



» *Bewegen* «

FROHE WEIHNACHTEN
und ein gutes neues Jahr

2020

wünschen das gesamte WOCHENBLATT-Team und die Inserenten dieser Beilage

WOCHENBLATT seit 1967

» **Die Debatte ist lange noch nicht abgeschlossen!** «

Bundestagsabgeordneter Andreas Jung über sein Klimajahr 2019



Andreas Jung, hier mit dem CDU Kreisvorsitzenden Willi Streit, war dieses Jahr in Sachen Klima stark gefordert. Da ging das für ihn persönlich sehr wichtige Jubiläum des Deutsch-Französischen Vertrags vom Elysee doch etwas unter.

WOCHENBLATT: Hätten Sie vor einem Jahr gedacht, dass das Thema »Klimakrise« so in den Mittelpunkt rücken könnte?

Andreas Jung: Das war sehr geprägt von dieser Debatte. Ich bin mir aber sehr sicher, dass diese Debatte mit diesem Jahr noch lange nicht abgeschlossen ist und uns das Thema noch sehr intensiv beschäftigen wird. Wir hatten damit umzugehen, dass wir unsere Klimaziele 2020 nicht erreichen, und dass es eine der Herausforderungen wird, hier die Lücken zu schließen. Überrascht hat mich die Intensität schon. Ich war ja schon viele Jahre in Sachen Klimaschutz unterwegs, auch in Schulklassen. Dort hatte ich eher den Eindruck, dass andere Themen im Vordergrund standen. Ich finde das eine sehr positive Entwicklung.

WOCHENBLATT: Sie sind ja in Sachen Klimapaket durch die Lande gezogen um Ideen aus der Bevölkerung zu sammeln.

Ich hatte den Eindruck, dass Sie und die Politik gerade von der Jugend doch ganz schön angegriffen werden.

Andreas Jung: Ich begrüße es erst einmal sehr, dass sich hier junge Menschen so engagieren. Das bedeutet natürlich nicht automatisch, dass man hier gleich konform geht. Die Kritik, dass wir unsere eigenen Ziele nicht erreichen, ist berechtigt. Die Kritik kommt aber aus zwei Richtungen: den einen geht das, was wir schon machen, bereits zu weit, die andere kritisieren, dass wir unsere eigenen Ziele nicht mal erreichen. Wir haben schon wichtige Schritte erreicht und vorangemacht mit dem jetzigen Klimapaket. Immerhin wird Klimaschutz jetzt auch erstmal zum Gesetz. Das bedeutet Verbindlichkeit, denn es soll ja in allen Bereichen nun kontrolliert werden auf Jahresende und dann auch gleich nachgesteuert werden. Es ist uns ja auch gelungen, ein ganzes Paket zu ma-

chen, um die Bürger bei einer Umstellung zu unterstützen. Das sehe ich als Paradigmenwechsel. Wir haben meiner Meinung nach ein gutes Paket auf den Weg gebracht. Wir können freilich auch niemand überfordern, weshalb gerade die Emissionssteuern moderat starten. Aber wir geben das Signal, dass die Preise steigen werden, also in einigen Jahren deutlich höher sein werden. Über den Fahrplan selbst kann man freilich noch diskutieren – wir werden jetzt sehen, was da an Bewegung möglich ist und ob noch eine Schippe draufgelegt werden kann.

WOCHENBLATT: Haben Sie selbst ein gutes Gefühl bei dem, was nun erreicht wurde?

Andreas Jung: Es wird nie so sein bei dieser Frage, dass man mit einem Paket alle Probleme lösen könnte. Aber wir haben viel erreicht in diesem Jahr und deutlich gemacht, dass wir Schritt um Schritt auf dem Pfad unterwegs sind. Deutschland muss

zeigen, dass Klimaschutz als Entwicklung mit sozialer Akzeptanz zusammen zu bringen ist, mit neuen Entwicklungen und Technologien. Wir können zeigen, dass es möglich ist und viele werden auf uns schauen dabei. Wenn wir das schaffen, dann können andere auch nachfolgen und damit das Thema Klimaschutz insgesamt voranbringen.

WOCHENBLATT: Stehen Sie noch im Dialog mit den Aktivisten von Fridays for Future in der Region?

Andreas Jung: Wir haben mehrere Gespräche gehabt in diesem Jahr mit den Gruppen aus Konstanz und Singen. Ich war beeindruckt von der Sachkunde, mit der diskutiert wurde. Übrigens sogar auch an Wochenenden und in Ferien. Es sind immer wirklich gute Austausche, das war für mich sehr gut, auch wenn wir wohl immer hinter den Forderungen zurückbleiben.

Das Gespräch führte

Chefredakteur Oliver Fiedler.
fiedler@wochenblatt.net

Bundestagsabgeordneter Andreas Jung (44) ist nicht erst seit diesem Jahr in Sachen Klima unterwegs, denn er ist ja schon länger umweltpolitischer Sprecher seiner Fraktion und war dies sogar schon ab 2002 im Bundesverband der Jungen Union gewesen.

Doch dieses Jahr rückte das Thema »Klima« durch die Fridays for Future-Bewegung besonders in den Fokus, was auch ihn als Politiker ganz neu forderte – und das sehr intensiv. Über sein Jahr 2019 zu dieser Frage sprach er mit dem Wochensblatt.

SINGEN

» **Bewegen** «

FROHE WEIHNACHTEN
und ein gutes neues Jahr

2020

wünschen das gesamte Wochensblatt-Team
und die Inserenten dieser Beilage

WOCHENBLATT seit 1967

RS RECK
ROLLLADEN-SONNENSCHUTZTECHNIK
Josef-Schüttler-Str. 6 · 78224 Singen
Tel. 0 77 31 / 18 97 99-0
info@reck-sonnenschutz.de
www.reck-sonnenschutz.de

Allen unseren Kunden, Freunden
und Bekannten ein frohes Fest
und ein erfolgreiches 2020.

STADTHALLE SINGEN

Die Geschenk-Idee:
**Gutscheine für Shows,
Theater und Konzerte**

Vorverkauf: Tourist Information Singen
Stadthalle oder Marktpassage – Telefon +49 (0) 77 31 85 -262 / -504
Mail: ticketing.stadthalle@singen.de – www.stadthalle-singen.de

S&K

Fröhliche Weihnachten und ein
erfolgreiches Jahr 2020 wünschen
wir all unseren Kunden.

Schädler & Kollegen
Steuerberatungsgesellschaft mbH

Im Gambrinus 6, 78224 Singen
Telefon 0 77 31 / 87 88 - 0, Telefax 0 77 31 / 87 88 - 89
e-mail: Kanzlei@Schaedler-Kollegen.de

Praxis für Neurochirurgie
Schmerztherapie, ambulante
und stationäre Operationen

Dr. A. Bani und Kollegen

HBH-Klinikum Singen
Virchowstr. 10
78224 Singen
Tel. 07731/822680

Wir wünschen unseren Patientinnen
und Patienten ein frohes
Weihnachtsfest und einen guten Start in
ein glückliches und gesundes neues Jahr.

Wir danken Ihnen für das uns
entgegengebrachte Vertrauen

Danke für Ihr Vertrauen!
Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr 2020

FEHRLE
Rohr- und Kanaltechnik

78224 Singen

Tel. 07731 – 9 75 04 61
Handy 0151 – 42534431

www.fehrle-kanaltechnik.de

DILSE

Wir wünschen
frohe Weihnachten
und ein gesundes
neues Jahr 2020.

Betriebsferien
vom 23. 12. 2019 bis einschl.
3. 1. 2020 geschlossen

Zum Umschlagbahnhof 10, Singen

Frohe Weihnachten
und ein gutes neues
Jahr!

**Textilreinigung
PROPER SHOP**
Inh. Marika Gnädinger
Enge Straße 3 · 78224 Singen
Telefon 077 31/66274



»Wir haben gesagt: wir machen das«

Fridays for Future-Aktivistin Noemie Mundhaas über ein Jahr, das ihr Leben veränderte

Es war ein ganz schön stürmisches Jahr für Noemie Mundhaas (24), die gerade im Masterstudiengang für Physik an der UNI Konstanz studiert. Aber letztes Jahr musste sie das Studium erst einmal unterbrechen, weil sie plötzlich ganz anders gefordert war. Sie ist einer der Köpfe der »Fridays for Future«-Bewegung in Konstanz, die es geschafft hat, innerhalb weniger Wochen durch andauernde Schulstreiks und größere Demonstrationen den Konstanzer Gemeinderat dazu zu bewegen, den »Klimanotstand« auszurufen mit dem Ziel bis 2030 eine klimaneutrale Stadt zu erreichen. Sie war bereit zu einem Interview über ihr so bewegtes Jahr 2019.

WOCHENBLATT: Frau Mundhaas, wissen Sie noch, was sie vor einem Jahr gemacht haben?

Noemie Mundhaas: Damals war ich in einer Klima-Aktionsgruppe und wir hatten schon überlegt, was wir nun genau machen können. Dann hatten

wir von »Fridays for Future« gehört und gesagt: »Das machen wir«. Als wir eine Gruppe gründen wollten, haben wir schnell erfahren, dass andere auch schon auf dem Weg waren und sogar schon die erste Demo angemeldet hatten. Und dann ist es sehr schnell ein Selbstläufer geworden. Wir haben sehr schnell angefangen mit dem OB und den Gemeinderäten in Kontakt zu treten. Das Thema hat schon vorher eine Rolle für mich gespielt, doch um so mehr man sich damit beschäftigt, um so mehr realisiert man, wie dramatisch einfach die Lage ist und wie nötig es ist, jetzt zu handeln bevor es ganz zu spät ist.

WOCHENBLATT: Die Klimakrise ist ja ein sehr komplexes Thema, dem man mit einzelnen Maßnahmen gar nicht begegnen kann.

Noemie Mundhaas: Man muss eigentlich alles ändern. Ich hatte angefangen, den Bericht des Weltklimarats und weitere Pu-



Noemie Mundhaas mit dem Konstanzer OB bei der Medienkonferenz zur Ausrufung des »Klimanotstands« in Konstanz im Mai in der HTWG Konstanz. swb-Bild: of

blikationen zu lesen und auch schnell gemerkt, dass man sich da richtig tief hineinarbeiten muss um die wissenschaftlichen Ansätze verstehen zu können. Wenn man es einmal verstanden hat, kann man freilich nicht mehr zurück.

WOCHENBLATT: Ist da so eine Art Missionar erwacht in Ihnen? Sie spielen ja inzwischen auch bei »Fridays for Future« in

Baden-Württemberg eine tragende Rolle.

Noemie Mundhaas: Ja, das schon. Wir sind informiert und berufen uns auch auf die Wissenschaft und das ist uns auch wirklich wichtig.

WOCHENBLATT: Wenn Sie sich schon so intensiv engagieren, könnte das eigentlich sogar eine berufliche Perspektive sein, eventuell sogar in der Politik?

Noemie Mundhaas: Ich wollte eigentlich immer meinen Doktor in Physik machen und dann eine Vermittlerrolle zwischen Wissenschaft und Bürgern einnehmen. Wenn ich nun sehe, vor welchem Abgrund wir eigentlich stehen, kann ich mir meine Zukunft so nicht mehr vorstellen. Denn wenn wir nicht handeln, kommt eine Katastrophe. Wenn ja alle Länder die Vorgaben der Klimaschutzkonferenz einhalten würden, steuern wir auf eine Erderwärmung von 3,2 Grad zu. Und kein Land hält diese Vorgaben überhaupt ein. Bis hier etwas passiert, kann ich mir die Frage nach einer persönlichen Zukunft nicht vorstellen.

WOCHENBLATT: Eigentlich haben Sie in diesem Jahr schon eine ganze Menge erreicht, oder nicht?

Noemie Mundhaas: Wir haben ein Bewusstsein geschaffen und dass man darüber spricht. Aber bis jetzt haben wir noch keine

CO₂-Einsparung erreicht. Es kamen ja in den zwei Klimakonferenzen in Konstanz seit der Ausrufung des Klimanotstands im Mai zusammen und haben ganz viele Ideen gesammelt, was sie tun könnten. Aber ich kann nicht verstehen, weshalb wir das machen müssen, wo eigentlich die Politik und Politiker dazu da sein sollten, auch das Leben zu bewahren.

WOCHENBLATT: Ich habe schon das Gefühl, dass da einiges in Bewegung kommt.

Noemie Mundhaas: Das hoffe ich sehr. Wenn man freilich das Klimapaket der Bundesregierung ansieht, dann haben wir noch einiges vor uns.

Das Interview führte Chefredakteur Oliver Fiedler. fiedler@wochenblatt.net

SINGEN

Meinen verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2020.

Singen, Oberdorfstr. 81
 Tel. 0 77 31/2 27 67, Fax 14 79 31
 Mobil-Tel. 01 72/7 47 40 30

Frohes Fest und guten Rutsch.

Mit unseren Öffnungszeiten
 Auch im neuen Jahr geben wir wieder alles für Ihre Sicherheit. Besuchen Sie uns: Mo.-Fr. 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr Samstag 9.00 - 12.00 Uhr

DEKRA Automobil GmbH
 Niederlassung Singen
 Josef-Schüttler-Straße 1
 78224 Singen
 Tel. 07731/8304-0 - www.dekra-in-singen.de

DEKRA

Wir wünschen ein fröhliches Fest und einen guten Rutsch ins Jahr 2020

Apothek Sauter
 Singen Stadtmitt

Wir wünschen frohe & gesegnete Weihnachten

HEPP
 Hadwigstr. 1 / 78224 Singen
 Tel.: +49 / (0) 7731 / 8715-0
 www.hepp-sehen-hoeren.de

Sauter PUTZ & FARBE GERÜSTBAU HERBÜHNEN

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein gutes, gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

Sauter GmbH / Carl-Benz-Str. 8 / 78224 Singen
 Tel. 07731-9261190 / www.sauter-putz-farbe.de

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft, Freunden und Familien ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2020.

Raumkultur SPEICHINGER
 D-78224 SINGEN
 SCHWARZWALDSTR. 14
 TEL. +49 (0)7731 - 69005
 WWW.SPEICHINGER.DE

Wir danken allen
 die uns geholfen haben, zu helfen.

Wir wünschen allen ein friedliches, besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Der Vorstand Menschen helfen e.V.
 Anatol Hennig Joachim Hafner Nicolai Unselde

Menschen helfen e.V.
 www.menschen-helfen-im-hegau.de

Gesundheitsverbund
 Landkreis Konstanz

Wir wünschen allen Menschen unserer Region frohe Weihnachten und besinnliche Festtage

Gesundheitsverbund Landkreis Konstanz
 Virchowstraße 10, 78224 Singen
 Homepage: www.glkn.de

AUTOMobile BACH

EIN AUTOHAUS. ALLE MÖGLICHKEITEN.

FROHE WEIHNACHTEN
 und ein gutes neues Jahr.

Wir würden uns freuen Sie auch im neuen Jahr am Bach-Kreisel begrüßen zu dürfen.

www.automobile-bach.de

Marie-Curie-Str. 1 / 78224 Singen
 Tel.: 0 77 31 / 6 10 20
 Fax: 0 77 31 / 6 93 60

Byle-Gulden-Str. 7 / 78467 Konstanz
 Tel.: 0 75 31 / 6 9 0 55 0
 Fax: 0 75 31 / 6 9 0 55 5

Auf der Steig 1 / 78253 Heustetten
 Tel.: 0 77 74 / 72 23
 Fax: 0 77 74 / 65 80



nur einmal. Schlüssel

hierfür ist das gegenseitige Vertrauen.

Seit 2009 ist der Sozialarbeiter bei der Singener Ortspolizeibehörde, seit 2010 beim KSD. Die Fallzahlen waren damals viel geringer als heute, erinnert er sich. Gab es damals einen äußerst komplexen Fall im Jahr, seien es heute drei oder vier im Monat. Insgesamt bearbeitet Friedmann 100 Räumungsklagen im Jahr plus noch zwei Drittel, die vor der Klageerhebung stehen. Denn nicht nur sein Netzwerk an Vermietern und Anwälten hat sich vergrößert, auch all jene, die sich hilfesuchend an ihn wenden. Spätestens, wenn die Räumungsklage vom Amtsgericht droht, liegt der Fall auf Friedmanns Schreibtisch in der Schwarzwaldstraße. Wie er, der nicht weiß, wer sich hinter diesem speziellen Fall verbirgt, wissen auch seine potenziellen »Kunden« meistens nichts vom

KSD. Deshalb klingelt er bei den Betroffenen und wirft, falls sie ihm nicht die Tür öffnen, eine offene Karte mit einem Hilfsangebot ein.

Erfreulich: Die Hälfte der Betroffenen öffnet ihm direkt – von der anderen Hälfte melden sich 80 bis 90 Prozent telefonisch bei ihm. Als erstes beginnt die Anamnese. Gründe für eine Räumungsklage können etwa Mietschulden, Vermüllung, Randalieren und vieles mehr sein. Seit drei bis vier Jahren habe der Eigenbedarf erheblich zugenommen, sodass auch ganz »normale« Bürger betroffen sein können, weiß Friedmann. Aufgrund der Wohnungsnot gebe es leider kaum noch Schlupflöcher.

»Mir nutzt die Wahrheit – Spielchen kosten nur Zeit«, erklärt Friedmann, der betont, dass der Zugang zu Menschen bei seiner vielschichtigen Arbeit wichtig sei. Wenn er einen Strohhalm der Hoffnung sieht, versucht er alles. Dabei gehe es manchmal darum, eine Baustelle nach der nächsten abzarbeiten. Ein zweiter Anlauf sei jedoch aus

Wenn die Räumungsklage droht

Andreas Friedmann vom KSD hilft Betroffenen in Singen



Andreas Friedmann vom Kommunalen Sozialdienst in Singen.

swb-Bild: stm

vielelei Gründen nicht möglich. Deshalb schenkt Friedmann seinen Kunden reinen Wein ein. Denn der Wohnungserhalt sei nicht die einzige Möglichkeit. Wenn der Schaden größer wird, dann gelte es auch manchmal besser Tabula Rasa zu machen.

Gegebenfalls vertritt Friedmann die Betroffenen auch vor Gericht. Er kümmert sich auch um die Nachsorge, um Menschen

stabil zu bekommen. Dank seiner privaten Kontakte und der vertrauensvollen Beziehung zu Vermietern, die sich im Laufe der Jahre entwickelt haben, habe er Zugriff auf die ein oder andere Wohnung auch außerhalb von Singen. Doch manchmal sind auch andere Lösungen nötig – etwa die Hilfe von einem Verwandten des Betroffenen in Deutschland oder gar dem Ausland.

An Friedmanns Seite beim KSD arbeitet Bruno Frese. Er kümmert sich um all jene Fälle, »die schon in den Brunnen gefallen seien«, um sie wieder fit zu machen, sodass sie eine Chance haben, wieder eine eigene Wohnung zu finden.

Stefan Mohr
mohr@wochenblatt.net

SINGEN

PersonaPlan
Seit 20 Jahren
PersonaPlan verbindet

Für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit bedanken wir uns recht herzlich bei unseren Mitarbeitern, Kunden und Schulungsteilnehmern und wünschen frohe Festtage und ein gutes neues Jahr!

PersonaPlan Gesellschaft für Personalplanung mbH

Widerholdstraße 50 A 78224 Singen Tel. 07731 9567-30 singen@personaplan.de	Owinger Straße 2 88662 Überlingen Tel.: 07551 947999-0 ueberlingen@personaplan.de	Max-Stromeyer-Str. 172 78467 Konstanz Tel.: 07531 363933-0 konstanz@personaplan.de
---	--	---

Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

elektro Stengele e. K.

78224 Singen • Werner-von-Siemens-Str. 8
Telefon (0 77 31) 6 60 42 • Telefax (0 77 31) 6 94 06

ELEKTROTECHNIK
INSTALLATIONEN
KUNDENDIENST

Künz

Weihnachtsgebäck, Christstollen und Fruchtbrot von
Ihrem Lieblingsbäcker

Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr!

Unsere Filialen: ★

Hauptgeschäft: Scheffelstr. 14 · Singen · Tel. 66628
Bistro Laga-Halt · Schaffhauserstr. 56 · Singen · Tel. 18 62 37
Back - Eck - Künz · Hohenkrähenstr. 21 · Singen · Tel. 95 57 96
Cafe Uhland · Uhlandstr. 46 · Singen · Tel. 92 60 66
Cafe Heilbar · Kreuzensteinstr. 7 · Singen · Tel. 92 69 76
Cafe Künz · Trottengasse 2 · Hilzingen · Tel. 18 26 72

**Es gibt keinen Weg zum Glück,
Glücklich sein ist der Weg.**

Unser Team von **Lernen mit Her(t)z** sagt „DANK“ für das entgegengebrachte Vertrauen, wünscht allen Eltern und Schülern ein besinnliches und erholsames Weihnachtsfest und für *2020* alles Gute.

07731 - 18 23 24
07732 - 823 95 51
www.bbc-learnherz.de

Weihnachtsgrüße aus dem Tierheim

»Je hilfloser ein Lebewesen ist, desto größer ist sein Anspruch auf menschlichen Schutz«
Mahatma Gandhi

Liebe Tierfreunde in Singen und in den Hegaugemeinden,

ein herzliches »Vergelt's Gott« allen, die mit Herz und Hand unsere Tierschutzarbeit vor Ort unterstützen. Um die verantwortliche Arbeit im Tierheim auch weiterhin leisten zu können, ist der Tierschutzverein auch künftig auf Spenden und Zuwendungen angewiesen. Für diese hilfreiche Unterstützung unseren herzlichen Dank. Danken möchten wir auch den Tierfreunden, die uns das ganze Jahr über mit Futterspenden in den aufgestellten Futterspendenboxen in vielen Geschäften unterstützten.

Im Namen des Vorstands und des Tierheimteams wünsche ich allen Tierfreunden frohe und gesegnete Weihnachten und ein friedvolles neues Jahr.

Marion Czajor
Vorsitzende

Tierschutzverein Singen Hegau e.V. Bankverbindung:
Sparkasse Singen-Radolfzell
IBAN: DE50692500350003062965 | BIC: SOLADES13NG
www.tierheim-singen.de

Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr

Wir halten Sie in Bewegung!

JAUCH
Orthopädie

JAUCH Sanitätshäuser · Singen
Kreuzensteinstr. 12 (gegenüber Ärzteshaus)
www.orthopaedie-jauch.de

Betten Diehl
Scheffelstraße 31
78224 Singen
Tel. 07731/62559
www.betten-diehl.de

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr!

BIBLIOTHEKEN SINGEN

Wir wünschen allen Gästen, Kunden und Besuchern ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start in ein glückliches und gesundes Jahr 2020!

Carifé – das etwas andere Café in der Marktpassage

Öffnungszeiten: Mo. geschlossen, Di-Fr. 10 - 18 Uhr, Sa. 10 - 14 Uhr, August-Ruf-Straße 13, 78224 Singen, Telefon: 07731/85-292
www.bibliotheken-singen.de

STEKO

Maler- und Stukkateurbetrieb
Vollwärmeschutz Innen-/Außenputz
Altbausanierung Malerarbeiten

wünscht frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.

Inhaber: Stjepan Kovacevic
Belchenstraße 41
78224 Singen (HtWl.)
mobil: 0176 / 227 605 63
Internet: www.steko-putz.de
E-Mail: info@steko-putz.de

Frohe Weihnachten

Das gesamte Team der **Honeck-Waldschütz Energie GmbH** bedankt sich für das entgegengebrachte Vertrauen und wünscht ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!

Honeck-Waldschütz Energie GmbH
Güterbahnhof 1, 78224 Singen
Tel. 07731 / 987921
info@honeck-waldschuetz.de

WIR SIND KLIMANEUTRAL!



»Unsere Zukunft steht auf mehreren Säulen«

Das erste Jahr von Fondium in Singen war eine Herausforderung

Es war der Nikolaustag 2018, als in Singen eine Bombe platzte: Der Georg-Fischer-Konzern beendete die Ära der Eisengießereien und ein Akt davon war, sich von den inzwischen auf Automobilguss spezialisierten Standorten Singen und Mettmann zu trennen. Rückwirkend zum 1. Dezember letzten Jahres wurde der Management Buy-Out an die Führungskräfte Achim Schneider, Arnd Potthof und Matthias Blumentrath verkündet. Das war wohl vorbereitet, denn am Nikolaustag stand die Corporate-Identity des Nachfolgeunternehmens »Fondium« bereits.

Bewegt hat sich eine ganze Menge in diesem Jahr, sagt Achim Schneider, der den Standort in Singen leitet und der seine neue Rolle mit spürbarer Leidenschaft lebt. Bewegt wurde das alles mit den Mitarbeitern. Die eine Seite: »Wir haben viel geschafft. Die Führung wurde erneuert wie auch die Strukturen, um für kürzere Entscheidungswege und damit mehr

Effizienz und Wettbewerbsfähigkeit zu sorgen«, fasst Schneider im Gespräch mit dem WOCHENBLATT zusammen. »Wir haben im Rahmen eines Kulturforums und Workshops gemeinsam unsere vier zentralen Werte definiert: Pioniergeist, Wertschätzung, Vertrauen und Verantwortung.«
»Die Moral der Mannschaft ist gut, wenn wir auch einige Aufträge verloren haben«, deutet Schneider die andere Seite von 2019 an. Und wer die aktuellen Nachrichten verfolgt, gerade was die Planlosigkeit der Automobilindustrie angeht, den verwundert das kaum. Zusätzlich zur Baisse bei den Autobauern, die das Werk in Mettmann stark treffen, seien drei Jahre Sonderkonjunktur im Nutzfahrzeugbereich vor dem Ende, die durch die Digitalisierung der Fahrtenstreifen ausgelöst wurde.
»Wir müssen auch realistisch annehmen, dass die aktuelle Konjunkturlage noch einige Jahre so bestehen bleibt«, deutet Schneider an, dass die größte-

FONDium

Eisenguss neu denken



Achim Schneider hat vor einen Jahr mit zwei Partnern die beiden Eisengießereien in Singen und Mettmann vom Georg-Fischer-Konzern übernommen. Das erste Jahr als »Fondium« steckte voller Herausforderungen.

ren Herausforderungen noch bevorstehen. Aus seiner Sicht kann er da auch auf den Betriebsrat setzen, denn der wisse, dass es jetzt darum gehe, Sicherheit für die nächsten Jahre zu bekommen, was Kostensenkung bedeutet. »Die Sanierung der beiden Firmen wäre in der Konzernstruktur so nicht gelungen«, sagt er ganz klar. »Ein Gutes ist für uns, dass wir uns beim Eisenguss schon länger aus der Zulieferung für Antriebstechnik verabschiedet haben, sonst hätten wir jetzt noch größere Probleme.« Und: »Weil wir unsere Zukunft in diesem Bereich in die Hand nehmen, haben wir nun auch den Bereich Entwicklung vom Georg-Fischer-Konzern übernommen, um an neuen Lösungen zu feilen, sprich an sogenannten »bionischen« Gussteilen, die Gewicht sparen und mit ihrem »Klimafußabdruck« eigentlich den Alubauanteilen hoch überlegen sind.« Für eine Effizienzsteigerung des Kupolofens zur Eisenschmelze wisse man den Kunden »Volvo« im Boot, der hier Maßnahmen zur Reduzierung des CO₂-Ausstoßes unterstützen wolle, verweist Schneider auf Erfolgsmomente auf dem neuen Kurs, die ihn optimistisch machen. »Mein Wunsch an die ganzen Autobauer wäre, endlich konsequent in CO₂ zu denken, denn dann würden sie den »Teile-Tourismus« zwischen Asien und

Europa schnell sein lassen«, sagt Schneider im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. »Ein weiterer Wunsch wäre, dass überall die gleichen Standards gelten, zum Beispiel in Sachen Umweltschutz, für den man hier zweistellige Millionenbeträge investiere, was Mitbewerber bereits in Ost- und Südeuropa schon mal nicht tun und deshalb die billigeren sind.« Die für die Zukunft wichtigste Bewegung ist freilich, dass man als Unternehmen mehrere Standbeine braucht, denn derzeit ist man voll abhängig von der Automobil- und Nutzfahrzeug-Industrie. Ein Anfang soll sein »Fondium Grill« ganz aus Eisen und »Made in Singen« im kommenden Frühjahr machen – ein Einstieg in Küchenartikel sei denkbar, auch wenn damit natürlich anfangs nur Bruchteile des Umsatzes generiert werden könnten. Aber es sei eben ein Aufbruch. »Eisenguss neu denken« – das steht eben seit einem Jahr unter dem »Fondium«-Schriftzug. Für Achim Schneider und seine Mitgesellschafter steckt darin weiter viel Optimismus.

Oliver Fiedler
fiedler@wochenblatt.net

RIELASINGEN-WORBLINGEN

DENZ DACH GmbH
Dach - Wand - Abdichtung

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Denz Dach GmbH
Konrad-Zuse-Str. 9
78239 Rielasingen-Worblingen
Tel. 0 77 31 / 6 22 28

Frohe Weihnachten, viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr 2020. Ein herzliches Dankeschön für Ihr Vertrauen.

Naturheilpraxis Sandra Peric

Heilpraktikerin
Erlenring 7
78239 Rielasingen-Worblingen
Tel. 07731/921699
www.cranio-praxis-peric.de

RBR Elektroteam
Wolfgang Riegger
Hubert Roth

Bahnhofstraße 4
78239 Rielasingen
Fon 07731 / 5 40 28-91
Fax 07731 / 5 40 39
www.rbr-elektroteam.de

Wir wünschen unseren Kunden, Bekannten und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Wäscherei Stadelhofer

- Heißmangel • Bügelstudio • Änderungsschneiderei
- Gardinenservice • Hotel- und Gaststättenwäsche
- Annahme chem. Reinigung

Lutherstraße 5 • 78239 Rielasingen-Worblingen • Tel. (07731) 25684

Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr

Für das uns entgegengebrachte Vertrauen möchten wir uns bei unseren Kunden herzlich bedanken! Wir wünschen allen ein fröhliches Weihnachtsfest und freuen uns auf ein Wiedersehen in 2020.

Jürgen Besnecker
Sanitäre Installationen
78239 Rielasingen-Worblingen
Telefon 07731 - 917254

**D
A
N
K
E**



SINGEN

Zum *Weihnachtsfest* besinnliche Stunden

Zum *Jahresende* Dank für Vertrauen und Treue

Zum *Neuen Jahr* Gesundheit, Glück, Erfolg und weitere gute Zusammenarbeit

Niederberger
PUTZ & STUCCO

Föhrenweg 10 • 78224 Singen-Friedingen • Tel. 0 77 31 / 4 87 19 • Fax 4 80 67

STEISSLINGEN

ALLEN KUNDEN UND FREUNDEN

EIN FROHES WEIHNACHTSFEST

und ein gesundes, erfolgreiches 2020. Verbunden mit einem herzlichen Dankeschön für das Vertrauen in unser Haus.

Gesamt-Kraftstoffverbrauch, kombiniert: 5,9 - 4,1 l/100 km, CO₂-Emission, kombiniert: 154 - 93 g/km

SCHÖNENBERGER
Autohaus

Steißlingen • Industriestraße 14
Tel: 0 77 38 / 9 26 00
Radolfzell • Gewerbestr. 20
Tel: 0 77 32 / 9 28 00
www.opel-schoenenberger-steißlingen.de

BOHLINGEN

Frohe Weihnachten

Maurermeister Daniel Matt
Roh- und Innenausbau

Ledergasse 1 • 78224 Bohlingen
Tel. 0 77 31 / 79 49 45
info@daniel-matt.de
www.daniel-matt.de

Tel. 0 77 31 / 79 49 46
Mobil 0170 / 441 21 84

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

FREY

- Heizung
- Sanitär
- Kundendienst

Fabrikstraße 33
78224 Singen-Bohlingen
Tel. 0 77 31/2 40 48



Laura Robertson und ihre Laufmamas im Singener Stadtpark: Fitness für den Körper – Streicheleinheit für die Seele.

swb-Bild: mu

Mats, Marlon und Co. sind immer dabei

»Laufmamas« rund um den Singener Stadtpark

Ein Kind stellt das ganze Leben auf den Kopf. So klein die Knirpse auch sind, so groß ist ihr Einfluss auf Alltag und Tagesablauf der Mütter. Kein Wunder kommen bisher feste Termine für Sport und Austausch zu kurz. Dabei wäre etwas Bewegung und Energie tanken jetzt so wichtig für junge Mamas, die sich nach Schwangerschaft und Geburt noch nicht wieder wohl in ihrer Haut fühlen. In dieser Situation steckte auch Laura Robertson. Vor sechs Jahren kam ihre Tochter Grace zur Welt. Die junge Mutter stammt aus der Sport-Familie Stumper aus Singen, sie war Profisportlerin und Tischtennis-Nationalspielerin und ist mit Topspieler Adam Robertson verheiratet, der jetzt beim TTC Singen im Regio-

nalliga-Team an der Platte zaubert. Ihr Vater Rudi Stumper und seine Frau Bao Di waren ebenso als Tischtennis-Cracks erfolgreich wie ihr Bruder Kay, der als vielversprechendes Nachwuchstalent in Deutschland gilt. Für Laura Robertson spielte der Sport schon immer eine wichtige Rolle und das sollte auch so bleiben. Daher war sie nach der Geburt ihrer Tochter auf der Suche nach einem passenden Angebot für junge Mütter, um wieder fit zu werden. Fündig wurde die 35-Jährige bei »Laufmamalauf«, das frischen Schwung und Bewegung in ihr Leben brachte. Das Gute an dem Outdoor-Fitnessangebot für frisch gebackene Muttis, die gerne an der frischen Luft etwas für ihr seelisches Wohlbefinden

und ihre körperliche Fitness tun wollen: Das Baby ist immer dabei.

Laura Robertson war von dem Konzept so überzeugt, dass sie nach ihrem Umzug aus Karlsruhe zurück in ihre alte Heimat diverse Fitness-Lizenzen machte mit Spezialisierung auf Group Fitness im pre- und postnatalen Bereich und nun bereits seit

2017 in Singen und Engen spezielle Laufkurse mit Workouts nach der Schwangerschaft je nach individuellen Ansprüchen der Teilnehmerinnen anbietet. So treffen sich in Singen jeden Dienstagvormittag zehn bis 15 junge Mütter mit Mats, Marlon, Leo, Juna und Co im Singener Stadtpark an der Aach. Die Kleinen liegen warm eingemummelt im Kinderwagen und schauen dem sportliche Treiben ihrer Mamas zu oder schlummern zufrieden.

Gerade die Kombination von Sport und frischer Luft gefällt den Teilnehmerinnen, die aus Singen, Öhningen, Rielasingen und sogar aus der Schweiz kom-

men. »Wir sind draußen, tun etwas für die Fitness, der Baby-speck schwindet und wir lernen andere Mütter kennen«, fasst Sabrina ihre Motivation zusammen. Denn nicht nur der Körper soll mit Kräftigungsübungen, Power-Walking sowie Stretching fit gemacht werden, auch die Seele bekommt Streicheleinheiten, weiß Laura Robertson, und verweist auf die letzte und beliebteste Station: Gemeinsames Kaffeetrinken und Zeit zum Austausch rund um den Mama-Alltag. Alle Infos zu den Kursen in Singen und Engen gibt es unter www.laufmamalauf.de

Ute Mucha

mucha@wochenblatt.net

GOTTMADINGEN



Helmut Trott, Heilpraktiker

Bahnhofstraße 21, 78244 Gottmadingen, Tel.: +49 7731 73517

Wir haben URLAUB vom 21.12.2019 bis 05.01.2020.

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und Gesundheit im neuen Jahr.

Frohe Weihnachten
und ein glückliches
neues Jahr



MURBACH

Zeit, Danke zu sagen!

Für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen möchten wir uns herzlich bedanken!

Wir wünschen ein wundervolles Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr

Murbacher Holzeindeckel
Armin Brüttsch, Im Bündt 8, OT Murbach 78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 34/72 16, Fax 0 77 34/9 76 40
E-Mail: info@murbacher.de, web: www.murbacher.de

AACH

AUTO-PFLEGE-CENTER OTUM-MÜNZER

Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes, schönes und friedvolles Weihnachtsfest und einen guten Start in ein glückliches, zufriedenes und erfolgreiches neues Jahr 2020!

Wir bedanken uns herzlich für Ihr Vertrauen und freuen uns über Ihr Vorbeikommen und Ihre Besuche im kommenden Jahr!

Ihr Auto-Pflege-Center-Team
AACH, Singener Str. 17, bei Gohm + Hardenberg

Wir bitten auch für 2020 um telefonische Terminvereinbarung.

07774/501190 * 0172/7625935 * 0172/6824534

Fröhliche Weihnachten

... und ein erfolgreiches Jahr 2020 wünschen wir all unseren Kunden und Geschäftspartnern.

Manuel Wentzel

Rohr- und Abwassertechnik, 78244 Gottmadingen, 07731 - 9211974

★ Unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr

Weinhaus Fahr
Vinothek

Im Buck 13 · 78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31/7 18 26 · www.weinhaus-fahr.de

Wir wünschen unserer Kundschaft, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2020!

K & M LUIBRAND
GmbH & Co. KG
Fuhr- und Baggerbetrieb

Carl-Benz-Str. 14 · 78244 Gottmadingen
☎ 07731-7913740
Fax 07731-7913741
E-Mail: info@kmluibrand.de

Wir möchten uns für das entgegengebrachte Vertrauen herzlich bedanken und wünschen Ihnen gesegnete Festtage.

Bestattungen Maier

Dorfgrärten 3
78244 Gottmadingen

Tel.: 07731 - 976711



Wir sind jederzeit für Sie da!

schön & gesund
bahnhof apothekerin
Ulrike Habel-Belz
Tel. 07731/72224
Poststraße 2
78244 Gottmadingen
info@bahnhof-apotheke-gottmadingen.de

Marien-Apotheke

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das Jahr 2020.

GRENZ GÄNGER HEGAU
wünschen ein frohes neues Jahr 2020

Grenzen überschreiten mit Sicherheit

Beratung für Arbeit in der Schweiz Steuer, Krankenversicherung, Altersvorsorge und Berufsunfähigkeit

Grenzgänger Hegau
Fabian Mautz
Versicherungsfachmann (IHK)
Büro Gottmadingen
Champagnolestraße 6
78244 Gottmadingen
Kontaktaufnahme:
Telefon: +49 (0) 77 31 / 3196460
Mobil: +49 (0) 151 / 22680561
E-Mail: info@grenzgaenger-hegau.de

» Bewegen «



Mit frischen Impulsen in die Politik

Tim Strobel sorgt als junger SPD-Gemeinderat für Bewegung



Tim Strobel: »Politik muss authentisch sein«.

swb-Bild: mu

ihren Lebensmittelpunkt haben. Sorgen bereiten dem Studenten der Politik- und Verwaltungswissenschaften der zunehmende Trend zu politischem Extremismus. Mit »Nazis kann ich gar nicht«, betont Tim Strobel. Daher ist ihm der Kampf gegen rechte Gruppierungen und deren Gedankengut ein großes Anliegen.

Er sieht im mangelnden Profil der Volksparteien die Gefahr, dass deren Botschaft die Menschen nicht mehr erreiche. Deshalb fordert er Konfrontation und eine gesunde Streitkultur – gerade in der Großen Koalition, um die eigenen Positionen zu schärfen. »Politik darf nicht ersetzbar, sondern muss authentisch sein«, so der Jungpolitiker. Attribute, die Strobel auch für seinen politischen Weg mitnehmen möchte.

Er liebäugelt vorerst nicht mit einem Mandat auf Bundes- oder Landesebene. Das hätte noch Zeit – das Amt eines Bürgermeisters könnte sich der Engener allerdings auch irgendwann als spannende Herausforderung vorstellen. Doch vorerst möchte er Erfahrung sammeln und aktiv gestalten, denn: »Ich bin als Gemeinderat gerade einmal angekommen, jetzt geht's erst richtig los«, zeigt sich der junge Genosse kämpferisch und engagiert.

Ute Mucha
mucha@wochenblatt.net

chen das gut und wollen etwas bewegen.« Motor für Strobels politisches Engagement ist ein ausgeprägtes Gerechtigkeitsempfinden und der Wunsch zu gestalten. Um dies umzusetzen fand er als 16-Jähriger eine politische Heimat in der SPD, wurde bei den Jusos auf Kreisebene aktiv und übernahm 2016 den Vorsitz des SPD-Ortsvereins Engen. Darüber hinaus wurde Strobel 2018 stellvertretender Landesvorsitzender der SPD-Jugendorganisation. Mit dem Gemeinderatsmandat 2019 füllt sich die Strobel-Agenda mit weiteren Terminen. »Bisher lag mein Schwerpunkt auf der Gremiumsarbeit, doch als Stadtrat bin ich viel näher an den Menschen und kann vor Ort etwas bewegen«, weiß er und sieht in der Kommunalpolitik auch eine Chance, konkreter zu arbeiten. Denn, so Strobel, »Politik ist zu abstrakt geworden.« Er

Er bringt Bewegung in die hiesige Kommunalpolitik, setzt auf Bürgernähe und weiß, was er will: Tim Stobel, 22-jähriger Student und Jung-Gemeinderat aus Engen mischt die Politikszene im Hegau auf. Er sorgt für frischen Wind im örtlichen Gremium und im SPD-Ortsverband. Das attestiert ihm auch Genosse Marian Schreier aus Tengen: »Tim Strobel hat den SPD-Ortsverein in Engen wiederaufgebaut und die SPD zurück in den Gemeinderat geführt – was ein großer Erfolg ist! Darüber hinaus bringt er sich mit innovativen Ansätzen und neuen Ideen in politische Debatten ein, wie zum Beispiel beim Thema Digitalisierung.« Und selbst CDU-Urgestein Jürgen Waldschütz lobt den jungen Gemeinderatskollegen und seine erfrischenden Impulse: »Ich finde es gut, dass die SPD wieder im Gremium vertreten

HILZINGEN



Zimmerei – Holzbau
Heinrich MOHR
GmbH

Wir wünschen allen Kunden und Geschäftspartnern gesegnete Weihnachten und ein gutes neues Jahr.

Welschinger Straße 16
D-78247 Hilzingen-Weiterdingen
Tel. Werkstatt: 077 39/92 69 41
info@mohr-zimmerei.de
www.zimmerei-heinrich-mohr-hegau.de

Gärtnerei Kreisel

Hilzingen, beim Friedhof
Inh. Jutta Baur
Tel. 077 31/641 81 · Fax 077 31/18 15 55

DANKE unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden für die gute und erfolgreiche Zusammenarbeit, für ihr Vertrauen und ihre Treue. Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.

Ihr Kreisel-Team

Öffnungszeiten während der Weihnachtsfeiertage:
So., 22.12., 10 – 12 Uhr | Mo., 23.12., 8 – 12.30 Uhr, 14 – 18 Uhr | Di., 24.12., 8 – 12 Uhr
Mi., 25.12. geschlossen | Do., 26.12. 2. Weihnachtsfeiertag 10 – 12 Uhr

M. SEDLAK

- Mietwagen bis 8 Personen (mit Fahrer)
- Kleinbus – 27 Personen / Omnibus – 56 Plätze

78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31/9 26 96 55 · M-Sedlak@web.de

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Euch gesegnete Weihnachten und ein glückliches und erfolgreiches NEUES JAHR.

Liebl **Karosserie & Lack**
Meisterbetrieb

Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Obere Gießwiesen 30 · 78247 Hilzingen · Tel. 077 31/69280

ihre Sorgen und Anliegen ernst nehmen. Inhaltlich macht sich der Nachwuchspolitiker für klassische so-

ziale Themen stark. Insbesondere für bezahlbaren Wohnraum, eine moderne öffentliche Infrastruktur, Klima- und Um-

weltschutz sowie Bürgerbeteiligung und Transparenz als besonderen Schwerpunkt. Konkret werden diese bei Projekten wie dem Sanierungsgebiet in der Altstadt sowie der Neugestaltung von Bahnhofsvorplatz und Breitestraße. Strobel spricht darüber – auch im Rahmen von regelmäßigen politischen Abenden und auf Anfrage auch zuhause. »Sie kochen den Kaffee, ich bringe den Kuchen mit«, scherzt er und meint es dennoch ernst. Man müsse schließlich neue Wege gehen und die Menschen dort abholen, wo sie

TENGEN



Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Seit über 25 Jahren **Edwin Keller**
Kachelofenbau • Fliesenbeläge
MEISTERBETRIEB
78250 Tengen · www.keller-kachelofenbau.de

HILZINGEN

Fröhliche Weihnachten ... und ein erfolgreiches Jahr 2020 wünschen wir all unseren Kunden und Geschäftspartnern.

seit 1969 **Stihl** IMMOBILIEN
Günter & Stefan Stihl · Tel. 0 77 31 / 87 24 - 0
info@stihl-immobilien.de
www.stihl-immobilien.de

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr. Betriebsferien vom 23.12.2019 – einschl. 06.01.2020

Richter & Nickel
SCHORSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art
Abgasanlagen · Kaminaufmauerungen
Breiter Wasmen 17 · 78247 Hilzingen · Tel. 077 31/86820 · info@richter-nickel.de



MÜHLHAUSEN- EHINGEN

Unsere Kunden, Freunde und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und die besten Wünsche für ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.

AUER
Obstsäfte

Hegauer Süßmostkellerei Wilhelm Auer
78259 Mühlhausen/Hegau, Tel. 077 33/88 77
Abholung: Mo. – Fr. 8 – 12 Uhr und 13 – 18 Uhr, Sa. 8 – 12 Uhr
Oder fragen Sie Ihren Getränkehändler.

viefach DLG-prämiert

ENGEN

VALTRA

Betriebsferien: 20.12.19 bis 06.01.20

Wir wünschen frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!

MHS
MHS-Service GmbH
Motoren-KFZ-Landtechnik
78234 Engen-Neuhausen
Tel: 07733/72 35 · Fax: 72 90
www.valtra-tractor.de

Großes bewegen

Julien Catediano ist trotz einer körperlichen Behinderung erfolgreich auf dem LKW

Julien Catediano hat seine Ausbildung zum Berufskraftfahrer erfolgreich abgeschlossen. Das klingt zunächst einmal nach einer unspektakulären Meldung. Betrachtet man aber die ganze Geschichte, so wird die Nachricht zu etwas Besonderem, denn der 29-Jährige verlor infolge eines Autounfalls einen Unterschenkel. Dass er trotz dieser Behinderung nun am Steuer der großen LKWs des Radolfzeller Abbruch- und Transportunternehmens Joos sitzen darf ist die Folge eines, teilweise steinigen Ausbildungswegs, erinnert sich Catedianos Chef, Manfred Joos. Er erinnert sich auch noch daran, dass Catediano bis zu seinem tragischen Unfall als Bauhelfer im Unternehmen gearbeitet hat. Nach anderthalbjähriger Genesungsphase wollte er wieder zurück in den alten Job. Doch mit der Unterschenkelprothese sah Joos schwarz für diese Pläne. Trotzdem wollte er seinen Mitarbei-

ter nicht hängen lassen und setzte deshalb viele Hebel in Bewegung, um dem jungen Familienvater die Ausbildung zum Berufskraftfahrer zu ermöglichen. Mit Unterstützung der IHK und der Bundesagentur für Arbeit wurden viele Hürden genommen. »Das Problem war, dass solch ein besonderer Fall nirgends geregelt ist. Das hat viele Diskussionen ausgelöst, teilweise hoch bis auf die Ebene der zuständigen Ministerien«, erklärt Elmar Häusler, der bei der IHK Hochrhein-Bodensee für den Bereich Aus- und Weiterbildung im Transportgewerbe zuständig ist. Er freut sich, dass Catediano trotz der vielen Widrigkeiten durchgehalten hat. »Dieser Erfolg ist ein Hoffnungszeichen für Menschen mit Handicap und kurvenreicher Vita«, betont Häusler. Die Schwierigkeiten begannen schon damit, dass Catediano beim TÜV demonstrieren

musste, dass er mit der Unterschenkelprothese überhaupt sicher in einen LKW einsteigen kann. »Ich musste unter Aufsicht eines Sachverständigen mehrmals ein- und wieder aussteigen um zu demonstrieren, dass das kein Problem ist«, erzählt Catediano mit einem Grinsen. Ganz ohne Auflagen ging es dann aber doch nicht. Die Berufsgenossenschaft erlaubt ihm nur das Fahren von LKWs mit Automatikgetriebe. Eine reine Vorsichtsmaßnahme, denn PKWs kann und darf er auch mit Schaltgetriebe fahren, erklärt er im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. Gefragt nach der größten Schwierigkeit in der Ausbildung muss der 29-jährige nicht lang

überlegen. »Das Schwierigste war, nach zehn Jahren Pause wieder die Schulbank drücken zu müssen«, gesteht er. Denn die Ausbildung zum Berufskraftfahrer sei viel umfangreicher, als sich viele vorstellen können. Es gehört neben der Fahrpraxis auch viel Theorie dazu, wie Routenplanung, Transportrecht oder Fahrzeugtechnik. »Viele schauen blöd, wenn ich im Sommer mit kurzer Arbeits hose unterwegs bin und man die Prothese sieht. Dann kommt oft die Frage, wie das überhaupt geht. Ich sage dann immer, wo ein Wille ist, ist auch ein Weg«, erklärt Catediano.

Dominique Hahn
hahn@wochenblatt.net



Geschäftsführer Meinrad Joos, Ausbilder Samuel Roth und Bianca Auer freuen sich zusammen mit Julien Catediano über dessen erfolgreich abgeschlossene Ausbildung. swb-Bild: dh

ENGEN

FINANZEN
Planung, Finanzierung, Versicherung, Vorsorge

Frohe *Weihnachten* und ein schönes, erfolgreiches neues Jahr wünschen wir allen Mitarbeitern, Kunden und Partnern.

Ihr Team von
H.plan FINANZEN

Haus-Plan Finanz-Service AG, Hegaustr. 6, Engen
07733-99330, www.hplan.de, info@hplan.de

KÜCHENPROFI möbel-outlet-center

Wir wünschen all unseren Kunden frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Inventurverkauf bis 28.12.

Außer-Ort-Str. 3 - 6 · 78234 Engen · Tel. 0 77 33/50 00-0 · Fax 5000-40
Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag 10.00 bis 19.00 Uhr
Samstag 9.00 bis 16.00 Uhr · Montag geschlossen

Lagerkuechen.de

STADTWERKE ENGEN

Frohe Weihnachten und ein energiereiches neues Jahr

Auch im neuen Jahr werden wir Ihnen mit ganzer Energie zur Seite stehen. Persönlich, nah und regenerativ!
Ihre Stadtwerke Engen. Menschen mit Energie.

www.stadtwerke-engen.de

WOHNEN IM ALTER
Individuelle Wohnkonzepte seit 2006

Wir wünschen ein frohes *Weihnachtsfest* und ein glückliches neues Jahr.

Ihr Team von
H.plan WOHNEN IM ALTER

Haus-Plan Grundstück AG, Hegaustr. 6, Engen
07733-993390, www.hplan.de, info@hplan.de

Zeit, Danke zu sagen!

Für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen möchten wir uns herzlich bedanken!

Wir wünschen allen ein wundervolles Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2020!

BEMO caravanning!

Ihr Service-Center für Reisemobile und Wohnwagen im Hegau
www.bemo-caravanning.de · Tel. +49 77 33 / 94 33-0

waldorf®
»»» technik

Wir wünschen unseren Kollegen, Mitarbeitern und ihren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Wir bedanken uns für das erfolgreiche Geschäftsjahr 2019.

Ihre Geschäftsleitung

Waldorf Technik GmbH | Richard-Stocker-Str. 12 | 78234 Engen
www.waldorf-technik.de | info@waldorf-technik.de

EIGELTINGEN

Allen unseren Kunden sowie Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

GETRÄNKE baumann
78253 Eigeltingen Tel. 07774-7793
www.getraenke-baumann.com

07774 / 92 92 711

Das Team der Dorfgarage Eigeltingen wünscht frohe Weihnachten und allzeit gute Fahrt!

Hauptstraße 1A, 78253 Eigeltingen
Meisterbetrieb / Spezialist für AUDI und VW

www.dorfgarage-eigeltingen.de

Die besten Wünsche zum Weihnachtsfest. Ein herzliches Dankeschön für Ihr Vertrauen.

MARTIN
ZIMMEREI - INNENAUSBAU

- Dachstühle
- kompl. Dachausbauten
- Dachdeckerarbeiten
- Dachsanierung
- Schreinerarbeiten
- Velux-Partner
- Mobilkran - Arbeitsbühne

78253 Eigeltingen · Tel. 0 77 74/9 39 29 20
www.martin-zimmerei.de

Qualitätssicherung durch Luftdichtheits-tests

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr, verbunden mit bestem Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

martin
FENSTER. TÜREN. GLAS

Fensterbau Martin GmbH
Hauptstr. 7
78253 Eigeltingen
Tel. +49 (0) 7774 - 2 33
Fax +49 (0) 7774 - 67 18
info@martin-fensterbau.de
www.martin-fensterbau.de



Kunst in all ihren Facetten

15 Jahre Ateliergemeinschaft Mahler/Müller-Harter im Schützenturm

Dicke Mauern, einen wunderschönen Blick in den Hegau und eine Vielzahl an Malutensilien – Gerhard Mahler und Manfred Müller-Harter haben im malerischen Schützenturm hinter dem Engener Rathaus eine kleine aber feine Oase für Künstler geschaffen. Dort, wo einst das Einwohnermeldeamt zuhause war, besteht seit 15 Jahren die Ateliergemeinschaft Mahler/Müller-Harter. Eine Künstler-Ehe, die gut funktioniert. Der freie Architekt Gerhard Mahler studierte Malerei mit den Schwerpunkten Grafik und Zeichenkunst in Kiel, das Schaffen von Lehrer Manfred Müller-Harter ist vor allem durch die vielen Jahre in Südamerika und durch die Pigmente, die er selbst herstellt, geprägt. Je ein eigenes Refugium sowie einen Veranstaltungsraum im Obergeschoss stehen den beiden Künstlern im idyllischen Schützenturm der-



Die Ateliergemeinschaft von Gerhard Mahler und Manfred Müller-Harter feiert »Kristallhochzeit« im Schützenturm. swb-Bild: ver

zeit zur Verfügung, ein Raum soll im kommenden Jahr für künstlerisches Arbeiten im audiovisuellen Bereich erhalten. »Gemeinsam sollen hier Filmbilder entstehen«, antizipiert Gerhard Mahler. Einen Überblick über seine Arbeit finden Interessierte auf der Homepage www.mahler-engen.de.

»Wir sind 2004 hier eingezogen, da stand der Schützenturm lange leer«, erinnert sich Müller-Harter. Damals waren die beiden Künstler auf der Suche nach einem passenden Ort, um der Kunst in all seinen Formen eine Plattform zu bieten, auch Nischenkunst. »Es war uns ein Anliegen, das Kulturprogramm in

Engen zu beleben.« Umso erfreulicher, dass auch die Stadt dieses Anliegen unterstützt und den Schützenturm in die erfahrenen Händen der beiden Künstler legte. Das Obergeschoss wurde in Eigenregie zu einem multifunktionalen Raum umgebaut, in dem bis zu 60 Leute gemütlich Platz finden. Anfangs als offene Kunstwerkstatt gedacht, in der Zeichenkurse und Ausstellungen – eigene wie auch von Gastkünstlern aus der Region und dem Ausland – angeboten wurden, hat sich bald ein ganz eigenes Konzept, »Aktion im Turm«, entwickelt, welches sich herumgesprochen hat. Gemeinsam mit dem ungarischen Künstler Karol Borbely sind Großdrucke mit Straßenzügen entstanden, Tablaspiele Florian Schiertz ist regelmäßig im Türmle zu Gast. »Wir bekommen viele Anfragen, ob wir noch Kapazitäten frei haben«, freut

sich Müller-Harter. Und das ist kaum überraschend: vom Open-Air Kino im Sommer vor dem Türmchen bis hin zu Lesungen, Konzerten oder Workshops ist hier alles geboten, was das künstlerische Herz höher schlagen lässt. Die beeindruckende Schwarzlichtinstallation im Rahmen des Lichterabends ist vielen noch in Erinnerung geblieben und das Kunstereignis »Engener Equinox« 2012 fand sogar überregionalen Anklang. »Ein Schwerpunkt, den wir haben, ist die Lyrik. Wir haben daraus szenische Lesungen gemacht. Highlights sind »The Canterbury Tales«, »Deutschland – Ein Wintermärchen«, »1001 Nacht – die Vorgeschichte« oder russische Lyrik«, berichtet Müller-Harter. Und auch der Lesekreis, der sich einmal im Monat trifft, ist eine feste Größe im Türmle: 2020 wird die Lesese-

meinschaft, die seit zwölf Jahren besteht, ihr 100. Buch lesen. Doch damit nicht genug: Die Ateliergemeinschaft bot bereits zum achten Mal die Kurzfilmtage unter der Schirmherrschaft der Stadt Engen an. Es ist unumstritten: in dem malerischen Türmchen hinter dem Engener Rathaus hat sich ein kleiner Kulturtreffpunkt entwickelt, der offen, inspirierend und kreativ ist und jeden willkommen heißt.

Graziella Verchio
verchio@wochenblatt.net

WELSCHINGEN

Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr

Ihr Partner im Holzbau

P. MOHR
BAUSCHREINEREI • HOLZBAU

P. Mohr e. K.
Bauschreinerei – Holzbau
78234 Engen-Welschingen
Otto-Hahn-Straße 6
Tel. 0 77 33 / 97 77 08
Fax 0 77 33 / 97 77 09
E-Mail: holzbau-mohr@t-online.de

RADOLFZELL

Frohe Weihnachten, viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr. Ein herzliches Dankeschön für Ihr Vertrauen.

Modehaus Nemetz
Ihr Fachgeschäft für Damenmode
Inh. Dagmar Rettig
Seestr. 15 / Ecke Bahnhofstraße
78315 Radolfzell
Tel./Fax 07732/2062

HIRLING
Zimmerei+Holzbau

Unserer verehrten Kundschaft, Freunden und Architekten danken wir für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

78315 Radolfzell · Herrenlandstr. 45 · Tel. (07732) 3491

ELEKTRO **BRUTTEL**

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2020.

Schwertstraße 35
78315 Radolfzell
Tel.: 0 77 32/97 16 40
Fax: 0 77 32/97 16 41

DR. BJÖRN GIECK
Zahnarzt

Allen unseren Patienten wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest und für das Jahr 2020 alles Gute!

Dr. Björn Gieck mit Praxisteam
Ratoldustr. 5a, 78315 Radolfzell, Tel. 077 32 / 69 33

Wir haben Urlaub von 23.12.2019 bis 06.01.2020
Ab 07.01.2020 sind wir gerne wieder für Sie da.



ZEIT, DANKE ZU SAGEN



Für das uns entgegengebrachte Vertrauen möchten wir uns bei unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden herzlich bedanken! Wir wünschen allen ein fröhliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2020.

KERN
TROCKNUNG

Roland Kern · Bismarckstr. 19
78315 Radolfzell · Tel. 07732-6011240

MARKELFINGEN

Das gesamte Team von Demmler Apparatebau GmbH bedankt sich für das entgegengebrachte Vertrauen und wünscht ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

DEMMLER
APPARATEBAU GMBH

Am Krähenhag 52
78315 Radolfzell-Markelfingen
Tel. 07732 / 91 07 11

Familie Marcus & Werner Demmler

Besinnliche Weihnachtsfeiertage und alle guten Wünsche für ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2020 wünscht Ihnen

elektro buhl

Fon 077 32/71 94 · Fax 71 98
info@buhl-elektro.de · www.buhl-elektro.de

Wir wünschen unseren Kunden und Bekannten frohe Weihnachten und einen guten Start ins Jahr 2020.

KFZ-SERVICE
Wolfgang Flad · Kfz-Meister

★ Eisenbahnstraße 6 · 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 5 29 82
TÜV-Abnahme im Hause · Reparaturen aller Art

Unterwegs auf der »Road to Happiness«

Wie Peter Kessler ein Feuerwehrauto nach Bhutan bringen wollte

LKW-Führerscheins und so war er sofort Feuer und Flamme für die Idee. Einen Auffrischkurs gab es durch die Kammeraden der Mooser Feuerwehr, die für ihren ehemaligen Bürgermeister einige Fahrstunden im Feuerwehrauto organisierten. Das Fahrzeug, das Kessler in Kal-



Peter Kessler (links) bei der Einweisung in den Gebrauch der Drehleiter bei der Firma Rosenbauer in Karlsruhe. swb-Bilder: pr

kutta in Empfang nehmen sollte, war bisher bei der Feuerwehr Bietigheim-Bissingen im Einsatz. Dort wurde dieses Jahr eine neue Drehleiter beschafft und der Gemeinderat hatte beschlossen das alte Fahrzeug nach rund 25 Dienstjahren und etwa 10.000 Kilometern auf dem Tacho an die Bhutan-Hilfe zu spenden. Der Erste Teil der

Reise sollte für die Drehleiter von Antwerpen aus mit dem Schiff bis nach Kalkutta führen. Die Gruppe der Bhutan Hilfe um Peter Kessler sollte das Fahrzeug von dort aus die restlichen rund 900 Kilometer auf dem Landweg bis nach Thimpu bringen. Kurz vor Antritt der Reise dann die Hiobsbotschaft: Das Feuerwehrauto kann in Kalkutta zum geplanten Termin nicht entladen werden. »Wir haben beschlossen trotzdem zu fliegen. Dass das Feuerwehrauto in den ganzen drei Wochen, die wir eingeplant hatten nicht ankommen würde, konnten wir da noch nicht ahnen«, erzählt Peter Kessler im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. Als deutlich wurde, dass das Fahrzeug nicht mehr rechtzeitig ankommen würde, machte sich die Gruppe ohne Drehleiter auf den Weg nach Bhutan. Dort konnten sie in der Hauptstadt



Die neuen Bauvorschriften in der Hauptstadt Thimpu erlauben wesentlich höhere Gebäude. Deshalb wird eine Drehleiter dringend benötigt. Im Vordergrund ein Altbau mit zwei Stockwerken, dahinter zum Vergleich ein Neubau.

viele Gespräche mit den Verantwortlichen zur Organisation der Feuerwehr führen, und die Situation vor Ort aus erster Hand kennenlernen.

»In Bhutan ist die Feuerwehr Teil der Polizei. Freiwillige Feuerwehren wie bei uns gibt es nicht. Das führt aber dazu, dass

es sehr lange dauert, bis die Rettungskräfte in die teilweise entlegenen und nur über Feldwege erreichbaren Dörfer kommen. Fahrzeiten von bis zu einer Stunde sind da keine Seltenheit«, berichtet Kessler. Doch auch in der Hauptstadt selbst fehlt es an Equipment.

RADOLFZELL

STAHRINGEN

ÖHNINGEN

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes neues Jahr 2020!

MODE SONJA
Seestraße 61 · 78315 Radolfzell
Fon: +49 (0) 7732 - 5 78 90
Fax: +49 (0) 7732 - 97 16 25
mail@mode-sonja.de · www.mode-sonja.de

ROHRREINIGUNG H. HIRLING

Für das uns entgegengebrachte

Vertrauen möchten wir uns

ganz herzlich bedanken!

Wir wünschen allen

ein schönes Weihnachtsfest

und freuen uns auf

ein gesundes

Wiedersehen in 2020.

Zum Böhlerberg 5/1, 78315 Radolfzell-Stahringen
Tel. 0 77 38 / 15 57

Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit und wünschen Ihnen ein frohes Fest sowie viel Erfolg im neuen Jahr



Ihr Clyde O'Brien und das Team vom Hörli Gartenbau

Zeit, Danke zu sagen!

Für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen möchten wir uns herzlich bedanken!

Wir wünschen ein wundervolles Weihnachtsfest und ein guten Rutsch ins neue Jahr 2020

ESPRESSO PINO

Inhaber Pino Loisi · Teggingerstraße 9 · 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 8233 165 · Fax 0 77 32 / 8233 169 · Web: www.espresso-pino.de

Frohe Weihnachten

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2020.



Ulf Thorns
Malermester
78315 Radolfzell
Tel.: 07732-21 56

LIGGERINGEN

Hildebrand
Pflasterarbeiten GmbH
Meisterbetrieb

wünscht Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes 2020.

• Pflasterarbeiten • Tiefbau • Gartenpflege • Terrassen
78315 Liggeringen · Litzelhartweg 4
www.pflasterarbeiten-hildebrand.de

GAIENHOFEN

BÖHLER *Rösmarkt*
METZGEREI seit 1953

All unseren Kunden und Freunden ein frohes Fest und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Hauptstr. 200 · 78343 Gaienhofen
Tel. 0 77 35 / 20 65

Öffnungszeiten:
Mo, Di, Do, Fr 7.00 - 18.00 Uhr, Mi 7.00 - 14.00 Uhr, Sa. 7.00 - 17.00 Uhr

Allen unseren Kunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Zweirad Mees

Höllturmpassage 1 · 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 28 28 · Fax 0 77 32 / 5 70 42
info@zweirad-mees.de · Inh. Bertram Pausch · www.zweirad-mees.de

Frohe Weihnachten

und ein gutes neues Jahr 2020

All unseren Kunden ein herzliches Dankeschön.

Ihre
ZIMMEREI LEIZ

78315 Liggeringen
Dettelbachstr. 27
Telefon
07732 / 1 34 65

www.leiz.de

Allen unseren Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2020.



Maler-Service Günther
ehemals Kröger

Wassertränke 66, 78343 Gaienhofen
Tel.: 0173-5231810
info@maler-service-guenther.de



»Ich muss sagen, die Mooser Dorffirewehr ist besser ausgestattet als die Hauptstadtfirewehr in Thimpu«, so Kessler. Wie vielerorts in Europa zieht es auch die Bhutanesen in die Stadt. Deshalb herrscht ein Bau-Boom, der die Gebäude in die Höhe wachsen lässt. Eine Drehleiter gab es bei der Hauptstadtfirewehr in Thimpu bislang allerdings nicht.

Somit soll das neue Fahrzeug einen bedeutenden Beitrag zur Sicherheit der rund 150.000 Einwohner leisten, hofft Kessler. Besonders wichtig war ihm zu wissen, dass das Fahrzeug dort auch unterhalten werden kann.

Deshalb wurde es vor der Verschiffung bei der Firma Rosenbauer in Karlsruhe generalüberholt. »Das Unternehmen verfügt über eine Zweigstelle in Indien. So ist also sichergestellt, dass das Auto auch in Zukunft fachmännisch gewartet werden kann. Das war mir sehr wichtig«, erklärt Kessler.

Mit den Verantwortlichen der Firewehr hat die Gruppe der Buthan-Hilfe über den Aufbau kleinerer Einheiten gesprochen, die gerade auf den verstreuten Dörfern für mehr Sicherheit sorgen können. »Wasser ist überall ausreichend vorhanden.

Da wäre den Menschen in den Dörfern schon sehr geholfen, wenn man sie etwa mit einem Auto-Anhänger mit Tragkraftspritze und Lösch-Equipment ausstatten würde«, ist sich Kessler sicher.

Auch beim Thema Tourismus leistete die Gruppe um Peter Kessler Entwicklungshilfe. So begaben sie sich auf Einladung der Forstbehörde, die auch für den Tourismus zuständig ist auf eine viereinhalb-tägige Trekking-Tour, die noch nie zuvor ein Europäer begangen hat. Hier soll ein neues Angebot für die Zukunft entstehen. »Wir haben uns Gedanken darüber gemacht, wie man die Dörfer mit in das Konzept einbeziehen kann, damit diese vom Tourismus profitieren können«, erklärt Kessler. Ein Pro-



In der Feuerwache von Thimpu konnte sich Peter Kessler ein Bild vom Zustand des vorhandenen Equipments machen.

jekt, an dem er gemeinsam mit dem Vereinsvorsitzenden der Buthan-Hilfe, dem Konstanzer Alexander Klaußner, dran bleiben will, ist Förster aus Bhutan nach Deutschland zu bringen

um ihnen die Aufgaben ihrer deutschen Kollegen nahezubringen. Aber auch um zu zeigen, wie naturverträglicher Tourismus im Wald funktionieren kann.

Zurück in Deutschland konnte Peter Kessler indes im Gespräch mit dem WOCHENBLATT noch eine weitere positive Nachricht verkünden: »Das Feuerwehrauto ist inzwischen in Thimpu angekommen und wurde bereits offiziell übergeben«.

Dominique Hahn
hahn@wochenblatt.net

STOCKACH

Wir wünschen unseren verehrten Kunden, Freunden und Bekannten ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Jahr 2020.

GRÜNENBERG
ELEKTRO • TV • HIFI • VIDEO • EDV

Das Team der

Kuony
APOTHEKE
Lebte - Arznei - Medizin

bedankt sich bei allen Kunden für die Treue und wünscht Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest und viele Lichtblicke im kommenden Jahr!

FROHE WEIHNACHTEN

und eine gute Fahrt ins neue Jahr



SELIGER
AUTOTEILE

Handtrng 18 - 22 - 78333 Stockach
www.seliger-autoteile.de



WIR WÜNSCHEN UNSEREN KUNDEN UND GESCHÄFTSPARTNERN FROHE FESTTAGE, ALLES GUTE UND WEITERHIN VIEL ERFOLG FÜR IHR UNTERNEHMEN IM NEUEN JAHR.

IHR TEAM DER

BRAUN e WERBUNG

SIE KENNEN UNS NOCH NICHT? INFORMIEREN SIE SICH GERNE AUF UNSERER WEBSITE WWW.BRAUN-WERBUNG.DE ÜBER UNSEREN SERVICE.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage und alles Gute für das Jahr 2020.

bekra® GmbH & Co. KG
Ambulanter Pflegedienst
Goethestr. 21, 78333 Stockach
Telefon 077 71/40 60

Für das uns entgegengebrachte Vertrauen möchten wir uns herzlich bedanken!
Wir wünschen allen ein fröhliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr 2020.

Metzger Müller
in Stockach-Zizenhausen
Telefon 0 77 71/37 02

Wir wünschen unseren Kunden einen guten Rutsch und alles Gute für das neue Jahr.

Bis zu **20%** Rabatt im Dezember und Januar.

WERNERS RAD-SHOP STOCKACH ...sportlich fair, immer für Sie da!
Goethestraße 4 · 78333 Stockach · Tel. 0 77 71/69 72, Fax 69 82 · www.werners-radshop.de

MÜHLINGEN

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest. Einen guten Rutsch ins Jahr 2020.

Garten- und Pflasterbau, Erdbewegungen
Ausführung rund ums Haus

Siegfried Umhauer, Brunnengasse 9, 78357 Mühlingen
Tel./Fax: 0 77 75 / 93 97 20 · Mobil 01 60 / 96 81 49 74

MEIER
STRASSEN- & TIEFBAU

Wir wünschen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Vielen Dank für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit.

Das Team der Firma Meier Strassen- & Tiefbau | www.meier-strassenbau-stockach.de

DETTINGEN

Besinnliche Weihnachtsfeiertage und alle guten Wünsche für ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2020 wünscht Ihnen

Alles aus einer Hand
Aufmaß - Produktion - Montage - Service

Deggelmann GmbH
Schreinerei & Fensterbau
Tel: 07533 / 93110 Fax: 93 11 29

Wendelsbergstrasse 6
78465 Konstanz-Dettingen
www.deggelmann-fenster.de
info@deggelmann-fenster.de

Carl Pfeiffer GmbH & Co. KG
Industriestrasse 5
D-78333 Stockach
Tel: +49 (0) 7771 8006 0
Fax: +49 (0) 7771 8006 418

Eisen-Pfeiffer
Kompetenz für Handwerk + Industrie

Unser Team dankt für die vertrauensvolle Zusammenarbeit. Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, erfolgreiches neues Jahr 2020.

Gehölzschneider GTA 26 Set mit Akku S2, Ladegerät AL-10 und Tragetasche

Das perfekte Weihnachtsgeschenk.

- Mobil und vielseitig
- Effizient und kräftig
- Schnell und sauber
- Ergonomisch und komfortabel
- Neues Akku-System für Grundstücks- und Gartenbesitzer

Art.-Nr: 28322

149,00 €
inkl. MwSt.

www.eisen-pfeiffer.de
Webshop: eshop.eisen-pfeiffer.de



» Bewegungen «

WOCHENBLATT-Weihnachtsbeilage 2019

Der Gewerbeverein Orsingen-Nenzingen steht bei jedem Wetter bereit

Wir wünschen ein schönes Weihnachtsfest!

Danke.

metall in form

■■■

Stemmer

Metallbau & Fahrzeuge

www.stemmer-orsingen.de

DA-HEIM

31

Wir wünschen allen Bewohnern, Freunden, Bekannten und Mitarbeitern ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Wohn- und Begegnungsstätte
Pflegeheim
Gewerbstraße 1
78359 Orsingen-Nenzingen
Tel. 0 77 74 / 92 37 90

seliger
CREATING BRANDS

O DU SELIGER

#FROHEWEIHNACHTEN
#AUFEINKREATIVESNEUESJAHR

WWW.SELIGER-BRANDS.COM

DANKE für das entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr!
Wir wünschen alles Gute für 2020!

Frohe Weihnachten

Biedermann Hölzle

MONTAGEFACHBETRIEB
FENSTER · TÜREN · ROLLÄDEN
INSEKTENSCHUTZ · WOHNDACHFENSTER

78359 Nenzingen
Tel. 0 77 71 / 919 445
www.biedermann-hoelzle.de

Wir wünschen und ein gutes neues Jahr 2020!

Frohe Weihnachten

WALTER

Farbe · Dämmung · Ausbau

Nenzingen
Telefon 07771 - 3382
www.maler-walter.de

*Ho ho ho !
Wir wünschen allen Kunden, Freunden und Bekannten kuschelig warme, himmlisch ruhige, wahnsinnig erholsame, feucht-fröhliche, kalorienbombige, engelschöne und rentierstarke Weihnachten!*

Vielen Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr!

Markus Stehle, Gewerbestraße 14, 78359 Orsingen
Tel. +49 (0) 7774 / 2130398, info@stehle-reparaturservice.de

Reparaturservice Stehle

Unseren Geschäftspartnern, Kunden und Freunden wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 2020!

Joachim Kiewel

- Heizungsbau • Kundendienst
- Gas- und Wasser-Installationen

Schwarzwaldstr. 5 · 78359 Nenzingen
Telefon 0 77 71 / 6 23 25
Telefax 0 77 71 / 6 29 85 · Mobil 0 172 / 8313918
info@heizungsbau-kiewel.de

Frohe Weihnachten

Landgasthof Ritter
seit 1828

Heiligabend geschlossen | 1./2. Weihnachtsfeiertag nur mittags geöffnet | Neujahr geöffnet
Familie Kerber | 78359 Nenzingen | Telefon 07771 93880 | www.ritter-nenzingen.de

MAYER MÜHLE
ORSINGEN

Wir wünschen fröhliche Weihnachten und für das Jahr 2020 alles Gute!

Heidenschloßweg 10 · 78359 Orsingen · Tel. 0 77 74 / 2 43
www.mayer-muehle.de · info@mayer-muehle.de
Unser Mühlenladen bleibt vom 23.12. bis 06. 01. 2020 geschlossen.

Stemmer seit 1956

Bauunternehmen GmbH & Co. KG

Frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr!

Heidenschloßweg 7 - 9
78359 Orsingen-Nenzingen
Telefon 0 77 74 / 61 33 · Telefax 0 77 74 / 71 92
www.stemmer-bau.de · info@stemmer-bau.de

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit und für das neue Jahr einen guten Start und viel Erfolg.

Architektur- & Ingenieurbüro

Alexander STEMMER

Hägleweg 11
78359 Orsingen-Nenzingen
Telefon 0 77 74 - 72 79
info@stemmer-architektur.de

Ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2020!

MUFFLER
HOLZBAU GmbH

Familie Muffler & das ganze Team

Gewerbestraße 16-18 | 78359 Orsingen | Tel.: 07774/923788-0

» Bewegen «



k&benz
WERBETECHNIK

Gewerbestr. 15 info@benz-werbetechnik.de
78359 Orsingen-Nenzingen www.benz-werbetechnik.de

**FROHE WEIHNACHTEN UND EINEN
GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR**



Wir bedanken uns bei all unseren
Kunden und wünschen
allen Freunden und Bekannten
ein frohes neues Jahr!

**HARALD
SCHWALD**

BETONBAUERMEISTER - MAURERMEISTER

IM ÖSCHLE 16, 78359 ORSINGEN
TEL. 0 77 74 / 67 21, FAX 92 17 65
MOBIL 01 70 / 4 09 22 28



**FROHE
WEIHNACHTEN
MIT BESTEM DANK
UND ALLES GUTE
FÜR 2020.**

**joos
WERBUNG**

78359 Orsingen-Nenzingen
www.jooswerbung.de

BEIM MEISTERBETRIEB
GUT AUFGEHOBE!



*Wir wünschen allen unseren
Geschäftspartnern und Kunden
eine gesegnete Weihnacht*



Wir suchen engagierte/n
Zerspanungsmechaniker/in
zur Unterstützung unseres Produktionsteams Zerspanende Fertigung
von technisch hochwertigen Schleifübertragungssystemen.

RIE-TECH

Systeme für sicheren
elektrischen Kontakt

RIE-TECH GmbH
Im Grund 5-7
78359 Orsingen-Nenzingen
info@rie-tech.de

www.rie-tech.de



**ENTSPANNTE
FEIERTAGE**

wünschen wir unseren
Gästen und freuen uns
auf ein Wiedersehen
in 2020.



Landgasthof Hecht
Hauptstrasse 12
78359 Orsingen-Nenzingen
Tel: +49 7774 475
Mail: info@landgasthof-hecht.de

**Bäcker
MUTHMANN**
...backt, was alle mögen
Orsinger Str. 8, 78359 Orsingen-Nenzingen, Tel. 07771/7019

*Ihr Spezialist
für Dinkelbackwaren
wünscht
frohe Weihnachten.*

Bei uns „bröckelt“ nichts ab -
auf uns können Sie sich verlassen!

Frohe Weihnachten!

T.Dieckmann
Stuckateurbetrieb
Meisterbetrieb

Stuckateurbetrieb T. DIECKMANN
Am Krebsbach 4 78359 Orsingen-Nenzingen
Telefon: 07771 875891 Fax: 07771 875892
E-Mail: info@stuck-dieckmann.de www.stuck-dieckmann.de

Herzlichen Dank
für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr.
Frohe Weihnacht und ein friedvolles Jahr 2020.

Kamenzin
Malergeschäft
Bodenbeläge

78359 Orsingen-Nenzingen • Telefon: 07774/7780
www.kamenzin-malergeschaef.de

**JOOS
HOLZBAU**

Allen unseren Kunden wünschen wir ein frohes
Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr.
Hägleweg 9 • 78359 Orsingen-Nenzingen
07774 939990 • www.joos-holzbau.de

*Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest
und ein frohes neues Jahr 2020!*

**DENTAL-LABOR
NIKOLAUS LANGNER GMBH**

Kirchleweg 7, D-78359 Orsingen, Telefon 07774/7857, Fax 1868
Autotelefon 01714320411, www.langner.de, langner@langner.de

MSE-TEC
Michael Schwanz ElektroTechnik

*Ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch in
ein gesundes Jahr 2020.*

Am Berg 3 • 78359 Nenzingen
T 07771 - 5198 • mse-tec.de



» Bewegungen «

WOCHENBLATT-Weihnachtsbeilage 2019

Öffnungszeiten der Hotels und Gaststätten 24.12.2019 – 06.01.2020

GASTSTÄTTE	24.12.19 DI	25.12.19 MI	26.12.19 DO	27.12.19 FR	28.12.19 SA	29.12.19 SO	30.12.19 MO	31.12.19 DI	01.01.20 MI	02.01.20 DO	03.01.20 FR	04.01.20 SA	05.01.20 SO	06.01.20 MO
LANDGASTHAUS BOHL Singen-Hausen	geschlossen	11 ⁰⁰ –21 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –21 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –21 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –21 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –21 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –21 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	GESCHLOSSEN					
Restaurant POSEIDON Singen	geschlossen	geschlossen	11 ³⁰ –15 ⁰⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –00 ³⁰ Uhr Tischreserv.	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	11 ³⁰ –15 ⁰⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –00 ³⁰ Uhr Tischreserv.	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet
SINGENER WEINSTUBE Singen	geschlossen	10 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr 16 ³⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr 16 ³⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr 16 ³⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr 16 ³⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr 16 ³⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr 16 ³⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	ab 18 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr 16 ³⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr 16 ³⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr 16 ³⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr 16 ³⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr 16 ³⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr 16 ³⁰ –24 ⁰⁰ Uhr
Hotel KRONE Rielasingen	8 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr	8 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	8 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	Betriebsferien vom 27.12.2019 bis 19.01.2020										
Landgasthof WIDER Gottmadingen-Bietingen	geschlossen	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet
Gasthof ZUR SONNE Singen-Hausen	10 ⁰⁰ –16 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	Ruhetag	10 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –24 ⁰⁰ Uhr
Restaurant HARDGARTEN Rielasingen-Worblingen	geschlossen	11 ⁰⁰ –15 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –15 ⁰⁰ Uhr	Betriebsferien vom 27.12.2019 bis 04.01.2020									11 ⁰⁰ –15 ⁰⁰ Uhr 16 ⁰⁰ –00 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –15 ⁰⁰ Uhr 16 ⁰⁰ –00 ⁰⁰ Uhr
PILLE'S TREFF Rielasingen	Frühschoppen 10 ⁰⁰ –15 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –16 ⁰⁰ Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geschlossene Gesellschaft	Betriebsferien vom 01.01.2020 bis 21.01.2020					
Gasthaus »ZUM LÖWEN« Mühlhausen	11 ⁰⁰ –15 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –15 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –15 ⁰⁰ Uhr	geschlossen	geschlossen	geschlossen	geschlossen	geschlossen	geschlossen	geschlossen	geschlossen	geschlossen	11 ³⁰ –14 ⁰⁰ Uhr ab 17 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –14 ⁰⁰ Uhr ab 17 ⁰⁰ Uhr
Landgasthof RITTER Orsingen-Nenzingen	geschlossen	11 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr (ausgebucht)	11 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr (ausgebucht)	ganztägig geöffnet	ganztägig geöffnet	ganztägig geöffnet	ganztägig geöffnet	ab 18 ³⁰ Uhr (ausgebucht)	ganztägig geöffnet	Ruhetag	Ruhetag	ganztägig geöffnet	ganztägig geöffnet	ganztägig geöffnet
Gasthof RÖSSLE Arlen	geschlossen	12 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	12 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	12 ⁰⁰ –21 ⁰⁰ Uhr	12 ⁰⁰ –21 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	10 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr
Gasthaus LIESELE Radolfzell	geschlossen	11 ³⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	geschlossen	11 ³⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –22 ⁰⁰ Uhr
Hotel-Restaurant HOHENTWIEL, Singen	geschlossen	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	18 ⁰⁰ –1 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr
Pizzeria Ristorante IL CAVALLINO, Radolfzell	geschlossen	geschlossen	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –23 ³⁰ Uhr	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –23 ³⁰ Uhr	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –23 ³⁰ Uhr	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –23 ³⁰ Uhr	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –23 ³⁰ Uhr	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –23 ³⁰ Uhr	ab 17 ³⁰ Uhr	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –23 ³⁰ Uhr	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –23 ³⁰ Uhr	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –23 ³⁰ Uhr	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –23 ³⁰ Uhr	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –23 ³⁰ Uhr
Restaurant INDIEN MIRCHI Stockach	11 ⁰⁰ –14 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr
Restaurant INDIEN MIRCHI Radolfzell	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –22 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr	11 ⁰⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ⁰⁰ –23 ⁰⁰ Uhr
Restaurant HEGAUHAUS Singen	geschlossen	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –21 ⁰⁰ Uhr (Café geschlossen)	11 ³⁰ –14 ³⁰ Uhr 17 ³⁰ –21 ⁰⁰ Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geschlossen	ab 19 ⁰⁰ Uhr	11 ³⁰ –15 ⁰⁰ Uhr	Betriebsferien vom 02.01 bis einschl. 14.01.2020				
Landgasthof HECHT Orsingen	geschlossen	ab 14 ⁰⁰ Uhr	ab 11 ⁰⁰ Uhr	ab 17 ⁰⁰ Uhr	geöffnet	geöffnet	geöffnet	ab 17 ⁰⁰ Uhr Jahresausklang Reserv. erw.	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet	geöffnet

Wir wünschen unseren Gästen ein schönes Weihnachtsfest
und einen guten Start in ein gesundes, neues Jahr!





**GASTHOF
ZUR SONNE**
HAUSEN a. d. A.



**Wir wünschen all
unseren Kunden und
Freunden ein
besinnliches
Weihnachtsfest und
einen guten Rutsch
ins Jahr 2020.**

Wir freuen uns auch weiterhin auf Sie!
Carola und das Sonnteam
Donnerstags Ruhetag

D-78224 Singen-Hausen
Am Bach 1
Telefon (07731) 42988
gasthaus-zur-sonne@t-online.de

★ **Wir wünschen Ihnen
schöne Feiertage und
einen guten Start
im neuen Jahr 2020!**

www.pizza-fassone.de
Guter Service hat einen Namen!

Landgasthof Wider

Ebringer Straße 11 · 78244 Gottmadingen · Tel. 07734 / 9 40 00

**Wir wünschen allen unseren Gästen
ein schönes Fest und einen guten
Rutsch in ein gesundes neues Jahr!**

Heiligabend haben wir geschlossen. Am 1. und 2. Weihnachtsfeiertag
und über Silvester und Neujahr haben wir für Sie geöffnet.

Singener Weinstube

Unseren verehrten Gästen,
Freunden und Bekannten ein
frohes Weihnachtsfest und
ein glückliches neues Jahr.

Familie Leiber

78224 Singen, Th.-Hanloser-Str. 4
Telefon 0 77 31/4 11 80

Dienstag, 24.12.2019, geschlossen
Dienstag, 31.12.2019, ab 18 Uhr geöffnet



Allen unseren Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir
ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Familie Roland-Hörk
Gaststätte „Hardgarten“

Betriebsferien vom 27.12.2019 – 01.01.2020
Rielasingen-Worblingen, Telefon 21688

Wir wünschen all unseren
verehrten Gästen
ein frohes Weihnachtsfest.
Für das neue Jahr wünschen wir
Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.
Danke, dass Sie im Jahr 2019
unsere Gäste waren.

Peter Heim mit seinem Löwen-Team

Gasthaus zum Löwen

Schloßstr. 72, 78259 Mühlhausen-Ehingen, Tel. 07733/5485



indien mirchi

Indisches Restaurant
Café Bar

wünscht Ihnen ruhige und glückliche Weihnachten!

★ Wir sind auch an Weihnachten und
★★ Silvester für Sie da!

Restaurant Stockach Di. – So. 11.00 – 14.00 Uhr und 17.00 – 22.00 Uhr Goethestr. 23 · 78333 Stockach Tel. 0 77 71 / 9 14 24 92	Restaurant Radolfzell Mo. – So. 10.00 – 14.30 Uhr und 17.00 – 23.00 Uhr Bismarckstr. 2 · 78315 Radolfzell Tel. 0 77 32 / 94 54 190
www.indien-mirchi.com	

ZEIT, DANKE ZU SAGEN

Für das entgegengebrachte Vertrauen möchten wir uns bei
unseren großen und kleinen Kunden bedanken!
Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten
Rutsch ins Jahr 2020!

★ ★ ★  ★ ★ ★

**PIZZERIA RISTORANTE
IL CAVALLINO**
Hörstr. 1, 78315 Radolfzell
Tel. 077 32/97 92 93

★ ★ ★  ★ ★ ★

Frohe Weihnachten und ein gutes
neues Jahr. Vielen Dank für das
erwiesene Vertrauen.

Gasthof Rössle

Vasile Lates mit Team
Rielasingen-Worblingen
Telefon 0 77 31 / 92 22 29



HOTEL · RESTAURANT HOHENTWIEL

78224 Singen, Hohentwiel 1, Tel. 07731/99070

Bei allen unseren Gästen und Freunden möchten wir uns für das
entgegengebrachte Vertrauen am Ende des Jahres bedanken.

Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes
Weihnachtsfest sowie ein gesundes
und erfolgreiches neues Jahr.

Dirk Schröder samt Belegschaft



S Hotel - Restaurant
Schinderhannes
Pfannkuchen - Spezialitäten

Steißlingen, Singener Str. 45, Tel. 07738/93900

Pille's Treff

Steaks und mehr

Wir wünschen all unseren Gästen
ein frohes Weihnachtsfest und
einen guten Rutsch in ein
glückliches neues Jahr 2020.

Öffnungszeiten: Mo., Mi.-Fr. 15 - 23 Uhr | Sa. + So. 10 - 22 Uhr | Dienstag Ruhetag
Unsere Öffnungszeiten über Weihnachten: 24.12. Frühlingsoppen 10 - 15 Uhr |
25.12. und 26.12. 10 - 22 Uhr | Silvester: geschl. Gesellschaft |
Betriebsferien: 1.1. - 21.1.20 | ab 22.1.2020 sind wir gerne wieder für Sie da.
Pille's Treff | Steaks und mehr | Dr.-Fritz-Guth-Str. 5
78239 Rielasingen-Worblingen | Tel. 07731/21714 | Fax 07731/26807

Hotel Krone

RIELASINGEN · SEIT 1899

Das Haus mit Tradition und persönlicher Note

★ Genießen Sie in weihnachtlichem Ambiente
★ Wild aus heimischer Region. ★
★ Betriebsferien vom 27.12.2019 bis 19.01.2020 ★
Wir wünschen Ihnen ein frohes Fest und ein schönes Neues Jahr

A. Gnädinger · Hauptstraße 3 · 78239 Rielasingen
Tel.: +49 7731 8785 - 0 · www.kroneonline.de

Landgasthaus Bohl

1. + 2. Feiertag ab 11 Uhr
durchgehend warme Küche



Wir wünschen all unseren Gästen ein
frohes Weihnachtsfest Ihre Familie Gabor vom Fass
Singen - Hausen · Auf dem Bohl 5 · Tel. 0 77 31 - 4 92 25



★ HEGAUHAUS

Hotel Restaurant Café

Familie Jäger
Duchtlinger Straße 55 · 78224 Singen
Tel. +49 (0) 7731 / 44672 · mail@hotel-hegauhaus.de
www.hotel-hegauhaus.de

Wir wünschen
unseren Gästen
ein frohes neues Jahr 2020.



Betriebsferien: 02.01.2020 bis einschl. 15.01.2020



Bezaubernde
FESTTAGE
und ein frohes neues Jahr

... wünschen wir all unseren Gästen und
Freunden. Wir freuen uns schon jetzt
darauf, Sie im neuen Jahr bei
Omas Küche im Liesele wieder begrüßen
zu dürfen

Omas Küche im Liesele
Inhaber: Volker Allinger
Höllstraße 3, 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 97 22 15
www.liese.de, info@liese.de



Mehr als ein Jahrzehnt im Einsatz für Afrika

Hilfsverein aus Stockach unterstützt soziale Projekte in Burkina Faso



Seit Mitte der 2000er-Jahre engagiert sich der Verein »Helfen – was sonst e.V.« von Stockach aus ohne großen Verwaltungsapparat und mit ehrenamtlichen Helfern für das Land Burkina Faso in Westafrika. Wie der Vorstandsvorsitzende Dr. Jürgen Brecht, der als Chefarzt für Anästhesie am Krankenhaus Stockach tätig ist, erklärt, habe sich der Verein am 12. August 2006 aus dem konkreten Plan heraus, eine Schule in Ouagadougou, der Hauptstadt von Burkina Faso, zu bauen, gegründet. Der Bau, der komplett aus Spenden finanziert worden und mit Kosten von rund 92.200 Euro im Jahr 2016 abgeschlossen worden sei, ist für die Hilfsorganisation aus Stockach ein besonderer Meilenstein, so Brecht: »Wir wollten ursprünglich eine Schule mit acht Klassenzimmern bauen, die für 500 bis 600 Kinder ausgerichtet ist. Mittlerweile haben wir zwölf Klassenzimmer und 700 bis 800 Schüler, ein Rektorat, ein Lehrerzimmer, einen Küchenbereich, einen Bereich für den Hausmeis-

ter und Toiletten.« Brecht betont, dass die Verwirklichung der Schule nicht nur durch die Spenden aus Deutschland möglich geworden sei. Auch sei viel Eigenleistung der Einheimischen in den Bau eingeflossen: »Die Menschen müssen sich selbst für ein Projekt engagieren«, sagt der Arzt. So werde aus einem Bau, der mit finanzieller Hilfe von außen entstehe, plötzlich mehr: »Es wurde im Endeffekt von »unserer« Schule gesprochen, da die Leute selbst mitgebaut hatten.« Das Konzept der Hilfe zur Selbsthilfe sei ein grundsätzliches Ziel von »Helfen – was sonst«. Die mit Hilfe des Vereins angestoßenen Projekte sollten sich irgendwann von selbst tragen können, erläutert Brecht. Dies gelte auch beim aktuellen Projekt, das auf dem Grundstück, wo bereits die Schule entstanden war, gebaut werde: 2016 habe man begonnen, eine Krankenstation mit mehreren Gebäudeteilen zu errichten. Die Klinik soll Behandlungsräume, Labor, Diagnostik,

eine Apotheke, Verwaltungsgebäude und einen Wartesaal beinhalten. Die geplanten Kosten des Gesundheitszentrums seien auf rund 120.000 Euro veranschlagt worden. Einen ersten Erfolg kann die Stockacher Hilfsorganisation bereits verbuchen: »Im Juli war unser erstes Gebäude bereits bezugsfertig«, so der Vorstandsvorsitzende. In zwei bis drei Jahren könne man dort vielleicht schon behandeln. Worauf Brecht besonders wert legt, ist, dass der Hilfsverein darauf achtet, dass Spendengelder dort landen, wo sie gebraucht werden. »Ich will jedem Spender sagen können, dass so viel von seinem Geld in Afrika ankommt wie möglich.« Man müsse Kosten wie die Bankgebühren berücksichtigen, doch der Stockacher Verein habe den großen Vorteil, dass die Verwaltung ehrenamtlich sei und viel selbst gemacht werde. Weitere Informationen unter www.helfen-was-sonst.de.

Marius Lechler
lechler@wochenblatt.net



Dr. Jürgen Brecht, Vorstandsvorsitzender des Stockacher Vereins »Helfen – was sonst e.V.«, in Burkina Faso mit Schülern der mit Spenden der Organisation errichteten Schule.
swb-Bild: Verein

Die Narren blicken in die Zukunft

Museumsneubau soll zahlreiche interaktive Elemente enthalten

Das Faschnachtsmuseum Schloss Langenstein zieht um: In neuen Räumen soll die Sammlung mit wertvollen Faschnachtskostümen und Masken voraussichtlich ab 2021 Besucher mit einem neuen, innovativen Konzept erwarten. Bis das neue Domizil für Hexe und Narro gebaut ist, bleibt das Museum geschlossen. Doch am neuen Ort soll künftig modernste Technik die interaktive Schau rund ums Thema Fasnacht unterstützen. Michael Fuchs, Präsident des Vereins Faschnachtsmuseum Schloss Langenstein und Museumsleiter, will die Ein-

richtung so ins 21. Jahrhundert führen. Das Museum feiert 2019 nicht nur 50-jähriges Jubiläum, mit dem Umzug in den noch zu errichtenden Neubau in Sichtweite des Schlosses, der aktuellsten Anforderungen – auch was Barrierefreiheit betrifft – gerecht werden soll, geht es in ein neues Kapitel. Fuchs erläutert, was die Besucher dort alles erwartet: »Im neuen Haus sollen die Kostüme an Wandregalen, die über die gesamte Höhe des zweistöckigen Gebäudes reichen, präsentiert werden.« Auch auf die Masken-Sammlung mit vielen historischen Stücken ist Fuchs besonders stolz. Sie soll mit Computerunterstützung auf interaktive Art präsentiert werden, so Fuchs: »Jeder Gast erhält am Eingang ein kleines Symbol, das zum Beispiel für die Hexe, den Narro oder andere Faschnachtsfiguren steht.« Diese Masken seien per Funk mit Computern an Stationen im gesamten Museum verbunden. Komme ein Besucher dort vorbei, werde er automatisch persönlich als »Hexe« oder »Narro« begrüßt und es würden ihm während des Museumsbesuchs diverse Aufgaben gestellt, die es zu lösen gelte. Um die in der Sammlung »Masken aus aller Welt« vorzustellen, kämen ebenfalls modernste Computertechniken wie das so-



Zur Sammlung im Faschnachtsmuseum gehören auch historische Figuren wie der Burgnarr.
swb-Bild: ml

genannte »Augmented Reality«-System zum Einsatz, das Computergrafiken in eine reale Umgebung projizieren kann, erläutert der Museumsleiter. Die Besucher würden zum Beispiel gefragt, wo in der Sammlung eine bestimmte Maske, die zuvor als Grafik zu sehen war, im Museum real zu finden sei und machten sich dann auf Entdeckungstour. Doch könne auch jeder Besucher die Exponate auf eigene Faust ohne Computerhilfe entdecken. Darüber hinaus will Fuchs auch weitere Angebote im neuen Faschnachtsmuseum integrieren, darunter Kinderaktionen, Kurse mit einem Maskenschnitzer oder ein

Maskensymposium. Das neue Gebäude soll auf rund 1.000 Quadratmetern ganz in der Nähe von Schloss Langenstein entstehen. Zunächst werde aber der Exponatbestand saniert. Wir haben rund 220 Kostüme in den Regalen. Im Maskenraum befinden sich etwa 120 Masken. Insgesamt kommt das Museum auf rund 400 bis 450 Masken und Figuren.« Man hoffe, den Neubau im Sommer 2020 zu beginnen, erläutert Michael Fuchs, so dass das neue Faschnachtsmuseum bei Schloss Langenstein im Jahr darauf eröffnet werden kann.

Marius Lechler
lechler@wochenblatt.net



Michael Fuchs, Präsident des Vereins Faschnachtsmuseum Schloss Langenstein, mit seinen Ausstellungsstücken.
swb-Bild: ml